

Compensating Blessings

By Bishop Gérald Caussé
Presiding Bishop

Αντισταθμιστικές ευλογίες

Από τον επίσκοπο Ζεράλντ Κοσσέ
Προεδρεύοντα επίσκοπο

April 2025 general conference

While many circumstances in life may be beyond our control, none of us is beyond the reach of the Lord's infinite blessings.

Serving in the Presiding Bishopric, I have had the privilege of meeting Latter-day Saints around the world in a variety of places and cultures. I have been continually inspired by your abiding faith and devotion to the Lord Jesus Christ. Yet I have also been moved by the diverse and often difficult circumstances many of you face—challenges such as illness, disability, limited resources, fewer opportunities for marriage or education, abuse by others, and other limitations or constraints. At times, these trials may seem to hinder your progress and challenge your genuine efforts to live the gospel fully, making it more difficult to serve, worship, and fulfill sacred duties.

My dear friends, if you ever feel limited or disadvantaged by the circumstances of your life, I want you to know this: The Lord loves you personally. He knows your circumstances, and the door to His blessings remains wide open to you no matter the challenges you face.

I have learned this truth through a personal experience that, though seemingly insignificant, left a lasting impression on me. At the age of 22, while serving in the French Air Force in Paris, I was thrilled to learn that Elder Neal A. Maxwell, an Apostle of the Lord, would be speaking at a conference on the Champs-Élysées. However, just before the event, I received orders to drive a senior officer to the airport at the exact time the

Ενώ πολλές περιστάσεις στη ζωή μπορεί να είναι πέρα από τον έλεγχό μας, κανείς από εμάς δεν είναι πέρα από τις άπειρες ευλογίες του Κυρίου.

Υπηρετώντας στην Προεδρεύουσα Επισκοπική Ηγεσία, είχα το προνόμιο να συναντήσω Αγίους των Τελευταίων Ημερών σε όλο τον κόσμο σε διάφορους τόπους και πολιτισμούς. Εμπνέομαι συνεχώς από την αδιάκοπη πίστη και αφοσίωσή σας στον Κύριο Ιησού Χριστό. Ωστόσο, έχω επίσης συγκινηθεί από τις ποικίλες και συχνά δύσκολες συνθήκες που πολλοί από εσάς αντιμετωπίζετε – δυσκολίες όπως ασθένειες, αναπηρίες, περιορισμένοι πόροι, λιγότερες ευκαιρίες για γάμο ή εκπαίδευση, κακοποίηση από άλλους και άλλοι περιορισμοί. Μερικές φορές, αυτές οι δοκιμασίες μπορεί να φαίνονται ότι εμποδίζουν την πρόοδό σας και θέτουν σε δοκιμασία τις γνήσιες προσπάθειές σας να ζείτε πλήρως το Ευαγγέλιο, καθιστώντας δυσκολότερη την υπηρετήση, τη λατρεία και την εκπλήρωση ιερών καθηκόντων.

Αγαπητοί μου φίλοι, αν ποτέ αισθανθείτε περιορισμένοι ή μειονεκτικά εξαιτίας των συνθηκών της ζωής σας, θέλω να ξέρετε το εξής: ο Κύριος αγαπά τον καθένα ξεχωριστά. Γνωρίζει τις περιστάσεις σας και η θύρα για τις ευλογίες Του παραμένει ορθάνοιχτη για εσάς, ανεξάρτητα από τις δυσκολίες που αντιμετωπίζετε.

Έχω μάθει αυτήν την αλήθεια μέσω μίας προσωπικής εμπειρίας, που, αν και φαινομενικά ασήμαντη, χαράχθηκε στη μνήμη μου. Σε ηλικία 22 ετών, ενώ υπηρετούσα στη Γαλλική Πολεμική Αεροπορία στο Παρίσι, ενθουσιάστηκα μαθαίνοντας ότι ο Πρεσβύτερος Νηλ Α. Μάξουελ, ένας Απόστολος του Κυρίου, θα μιλούσε σε μία συνέλευση στα Ηλύσια Πεδία. Ωστόσο, λίγο πριν από την εκδήλωση, έλαβα εντολές να μεταφέρω

conference was set to take place.

I was disappointed. But determined to attend, I dropped the officer off and rushed to the conference. After finding a parking spot, I sprinted down the Champs-Élysées to the meeting place and arrived breathless with only five minutes left before the meeting ended. Just as I entered, I heard Elder Maxwell say, “I will now give you an apostolic blessing.” In that instant, I had a beautiful, unforgettable spiritual experience. I was overcome by the Spirit, and the words of the blessing seemed to penetrate every fiber of my soul as though they were meant just for me.

What I experienced that day was a small yet powerful manifestation of a comforting aspect of God’s plan for His children: When circumstances beyond our control prevent us from fulfilling the righteous desires of our hearts, the Lord will compensate in ways that allow us to receive His promised blessings.

This reassuring truth is grounded in three key principles found in the restored gospel of Jesus Christ:

God loves each of us perfectly. “He inviteth [us] all to come unto him and partake of his goodness.” His plan of redemption ensures that everyone, without exception, will be granted a just opportunity to one day receive the blessings of salvation and exaltation.

Because God is both just and merciful and His plan is perfect, He will not hold us accountable for things beyond our control. Elder Neal A. Maxwell explained that “God ... takes into merciful account not only our desires and our performance, but also the degrees of difficulty which our varied circumstances impose upon us.”

Through Jesus Christ and His Atonement, we can find the strength to endure and ultimately overcome all of life’s challenges. As Alma taught, the Savior took upon Himself not only the sins of the repentant but also “the pains and the sicknesses of his people” and “their infirmities.” Thus, beyond redeeming us from our mistakes, the Lord’s mercy and grace sustain us through injustices, deficiencies, and limitations imposed by our mortal experience.

έναν ανώτερο αξιωματικό στο αεροδρόμιο την ώρα ακριβώς που είχε ορισθεί να λάβει χώρα η συνέλευση.

Ήμουν απογοητευμένος. Αλλά αποφασισμένος να παρευρεθώ, άφησα τον αξιωματικό και έσπευσα στη συνέλευση. Αφού βρήκα μια θέση στάθμευσης, έτρεξα στα Ηλύσια Πεδία στον τόπο συνάντησης και έφθασα με κομμένη την ανάσα μόλις πέντε λεπτά πριν τελειώσει η συνάντηση. Καθώς εισερχόμουν, άκουσα τον Πρεσβύτερο Μάξουελ να λέει: «Θα σας δώσω τώρα μία αποστολική ευλογία». Εκείνη τη στιγμή, είχα μία όμορφη, αξέχαστη πνευματική εμπειρία. Με πλημμύρισε το Πνεύμα και τα λόγια της ευλογίας φαινόταν να διαπερνούν κάθε ίνα της ψυχής μου, σαν να προορίζονταν ακριβώς για εμένα.

Αυτό που βίωσα εκείνη την ημέρα ήταν μία μικρή αλλά ισχυρή εκδήλωση μιας παρηγορητικής πτυχής του σχεδίου του Θεού για τα τέκνα Του: Όταν περιστάσεις πέρα από τον έλεγχό μας μάς εμποδίζουν να εκπληρώσουμε τις ενάρετες επιθυμίες της καρδιάς μας, ο Κύριος θα μας ανταμείψει με τρόπους που θα μας επιτρέψουν να λάβουμε τις υπεσχημένες ευλογίες Του.

Αυτή η επιβεβαιωτική αλήθεια βασίζεται σε τρεις βασικές αρχές του αποκατεστημένου Ευαγγελίου του Ιησού Χριστού:

Ο Θεός αγαπά τον καθέναν μας τέλεια. «Και [μας] προσκαλεί όλους να έλθου[με] προς αυτόν και να γευθού[με] την καλοσύνη του». Το σχέδιό Του περί απολύτρωσης διασφαλίζει ότι σε όλους, ανεξαιρέτως, θα δοθεί μία δίκαιη ευκαιρία να λάβουμε μία ημέρα τις ευλογίες της σωτηρίας και της υπερύψωσης.

Επειδή ο Θεός είναι τόσο δίκαιος όσο και ευσπλαχνικός και το σχέδιό Του είναι τέλειο, δεν θα μας θεωρήσει υπόλογους για πράγματα πέραν του ελέγχου μας. Ο Πρεσβύτερος Νηλ Α. Μάξουελ εξήγησε ότι «ο Θεός... λαμβάνει υπ’ όψιν όχι μόνο τις επιθυμίες μας και την απόδοσή μας, αλλά και τους βαθμούς δυσκολίας που μας επιβάλλουν οι ποικίλες περιστάσεις μας».

Μέσω του Ιησού Χριστού και της Εξίλεωσής Του, μπορούμε να βρούμε τη δύναμη να αντέξουμε, και, τελικώς, να υπερνικήσουμε όλες τις δυσκολίες της ζωής. Όπως διδάξε ο Άλμα, ο Σωτήρας πήρε επάνω Του όχι μόνο τις αμαρτίες όσων μετανοούν αλλά επίσης «τους πόνους και τις ασθένειες του λαού του» και «τις αδυναμίες τους». Έτσι, πέρα από λύτρωση από τα λάθη μας, η ευσπλαχνία και η χάρη του Κυρίου μας στηρίζουν μέσα από τις αδικίες, τις ανεπάρκειες και

Receiving these compensating blessings comes with certain conditions. The Lord asks us to do “all we can” and to “offer [our] whole souls as an offering unto him.” This requires a deep desire, a sincere and faithful heart, and our utmost diligence in keeping His commandments and aligning our will with His.

When our earnest efforts fall short of our aspirations due to circumstances beyond our control, the Lord still accepts the desires of our hearts as a worthy offering. President Dallin H. Oaks taught, “We will be blessed for the righteous desires of our hearts even though some outside circumstance has made it impossible for us to carry those desires into action.”

As the Prophet Joseph Smith worried about his brother Alvin, who had died without receiving essential gospel ordinances, he received this comforting revelation: “All that shall die henceforth without a knowledge of [the gospel], who would have received it with all their hearts, shall be heirs of [the celestial kingdom of God].” The Lord then added, “For I, the Lord, will judge all men according to their works, according to the desire of their hearts.”

What matters to the Lord is not merely whether we are able but whether we are willing to do all we can to follow Him as our Savior.

A friend once comforted a young missionary grieving over his early release due to health reasons, despite his sincere prayers and earnest desire to serve. This friend shared a scripture in which the Lord declared that when His children “go with all their might” and “cease not their diligence” to fulfill His commandments, “and their enemies [which may include adverse circumstances in our lives] hinder them from performing that work, behold, it behooveth me to require that work no more at the hands of those [people], but to accept of their offerings.”

My friend testified to this young man that

τους περιορισμούς που μας επιβάλλει η θνητή εμπειρία μας.

Η λήψη αυτών των αντισταθμιστικών ευλογιών συνοδεύεται από ορισμένες προϋποθέσεις. Ο Κύριος μας ζητεί να κάνουμε «όλα όσα μπορούμε» και να «προσφέρουμε όλη [μας] την ψυχή σαν προσφορά προς Αυτόν». Αυτό απαιτεί βαθιά επιθυμία, ειλικρινή και πιστή καρδιά και την υπέρτατη επιμέλειά μας στην τήρηση των εντολών Του και στην ευθυγράμμιση του θελήματός μας με το δικό Του.

Όταν οι ειλικρινείς προσπάθειές μας υπολείπονται των προσδοκιών μας εξαιτίας περιστάσεων πέρα από τον έλεγχό μας, ο Κύριος ακόμη αποδέχεται τις επιθυμίες της καρδιάς μας ως άξια προσφορά. Ο Πρόεδρος Ντάλλιν Χ. Όουκς διδάξε: «Θα ευλογηθούμε για τις ενάρετες επιθυμίες της καρδιάς μας, ακόμη και αν κάποια εξωτερική περίπτωση έχει καταστήσει αδύνατον να πραγματοποιήσουμε αυτές τις επιθυμίες».

Επειδή ο Προφήτης Τζόζεφ Σμιθ ανησυχούσε για τον αδελφό του Άλβιν, ο οποίος είχε πεθάνει χωρίς να λάβει τις απαραίτητες διατάξεις του Ευαγγελίου, έλαβε αυτήν την παρηγορητική αποκάλυψη: «Όλοι όσοι θα πεθάνουν εφεξής χωρίς γνώση [του Ευαγγελίου], οι οποίοι θα το αποδέχονταν με όλη τους την καρδιά, θα είναι κληρονόμοι [του επουράνιου βασιλείου του Θεού]». Ο Κύριος έπειτα προσέθεσε: «Γιατί εγώ, ο Κύριος, θα κρίνω όλους τους ανθρώπους σύμφωνα με τα έργα τους, σύμφωνα με την επιθυμία της καρδιάς τους».

Αυτό που έχει σημασία για τον Κύριο δεν είναι απλώς αν μπορούμε, αλλά αν είμαστε πρόθυμοι να κάνουμε όλα όσα μπορούμε για να Τον ακολουθήσουμε ως Σωτήρα μας.

Ένας φίλος παρηγορούσε κάποτε έναν νεαρό ιεραπόστολο που ήταν λυπημένος, γιατί είχε απαλλαγεί πρόωρα από τα καθήκοντά του για λόγους υγείας, παρά τις ειλικρινείς προσευχές του και την γνήσια επιθυμία του να υπηρετήσει. Αυτός ο φίλος ανέφερε μια γραφή στην οποία ο Κύριος δήλωνε ότι όταν τα τέκνα Του «πηγαίνουν με όλη τους την ισχύ» και «χωρίς να παύει η επιμέλειά τους» για να εκπληρώσουν τις εντολές Του «και οι εχθροί τους [που περιλαμβάνουν και τις αντίξοες περιστάσεις στη ζωή μας] τους εμποδίζουν να τελέσουν αυτό το έργο, ιδού, είναι πρόπον κατά την κρίση μου να μην απαιτήσω αυτό το έργο πλέον από τα χέρια εκείνων των ανθρώπων, αλλά να δεχτώ τις προσφορές τους».

Ο φίλος μου κατέθεσε μαρτυρία σε αυτόν

God knew he had given his very best in answering the call to serve. He assured him that the Lord had accepted his offering and that the blessings promised to all faithful missionaries would not be withheld.

The Lord's compensating blessings often come through the kindness and service of others who help us accomplish what we cannot do on our own. I remember a time when, living far from one of our daughters in France, we felt helpless to assist her after a difficult delivery. That same week our ward in Utah sought help for a mother who had just given birth to twins. My wife, Valérie, volunteered to bring a meal for her, with a prayer in her heart for both this new mother and our daughter in need. Soon after, we learned that the sisters in our daughter's ward in France had organized to provide meals for her family. To us, God had answered our prayers, sending His angels to bring comfort when we couldn't.

When facing limitations and challenges, may we recognize our own blessings—our gifts, resources, and time—and use them to serve those in need. In doing so, we will not only bless others but invite healing and compensation into our own lives.

One of the most powerful ways we may contribute to God's compensating blessings is through the vicarious work we do for our ancestors in the house of the Lord. As we perform ordinances on their behalf, we actively participate in the Lord's great work of salvation, using our gifts and abilities to provide blessings to those who did not have the opportunity to receive them during their mortal lives.

The loving service we offer in holy temples reminds us that the Savior's grace extends beyond this life. In the life to come, we may be given new opportunities to accomplish what we could not do in this mortal life. Speaking to sisters who had not yet found an eternal companion, President Lorenzo Snow lovingly said: "There is

τον νέο άνδρα ότι ο Θεός ήξερε ότι είχε δώσει τον καλύτερό του εαυτό, όταν κλήθηκε να υπηρετήσει. Τον διαβεβαίωσε ότι ο Κύριος είχε αποδεχθεί την προσφορά του και ότι οι υπεσχημένες ευλογίες για όλους τους πιστούς ιεραποστόλους δεν θα παρακρατούνταν από αυτόν.

Οι αντισταθμιστικές ευλογίες του Κυρίου συχνά έρχονται μέσω της καλοσύνης και της υπηρετήσης άλλων, οι οποίοι μας βοηθούν να καταφέρουμε αυτό που δεν μπορούμε να κάνουμε μόνοι μας. Θυμάμαι μια φορά που, επειδή ζούσαμε μακριά από μια από τις κόρες μας στη Γαλλία, νιώθαμε ανήμποροι να τη βοηθήσουμε μετά από έναν δύσκολο τοκετό. Εκείνη την ίδια εβδομάδα ο τομέας μας στη Πιούτα έψαχνε βοήθεια για μία μητέρα που μόλις είχε γεννήσει διδυμα. Η σύζυγός μου, Βαλερί, προθυμοποιήθηκε να της πάει ένα γεύμα, με μία προσευχή στην καρδιά της τόσο για αυτήν τη νέα μητέρα όσο και για την κόρη μας που ήταν στην ίδια θέση. Λίγο αργότερα, μάθαμε ότι οι αδελφές στον τομέα της κόρης μας στη Γαλλία είχαν οργανώσει να παράσχουν γεύματα για την οικογένειά της. Για εμάς, ο Θεός είχε απαντήσει στις προσευχές μας, στέλνοντας τους αγγέλους Του να φέρουν παρηγοριά, όταν εμείς δεν μπορούσαμε.

Όταν αντιμετωπίζουμε περιορισμούς και δυσκολίες, είτε να αναγνωρίζουμε τις δικές μας ευλογίες –τα χαρίσματα, τους πόρους και τον χρόνο μας– και να τα χρησιμοποιούμε για να υπηρετούμε όσους έχουν ανάγκη. Κάνοντάς το αυτό, όχι μόνον θα ευλογήσουμε άλλους, αλλά θα προσελκύσουμε ίαση και αντιστάθμιση στις δικές μας ζωές.

Ένας από τους πιο δυνατούς τρόπους που μπορούμε να συνεισφέρουμε στις αντισταθμιστικές ευλογίες του Θεού είναι μέσω του έργου εξ υποκαταστάσεως που κάνουμε για τους προγόνους μας στον οίκο του Κυρίου. Καθώς τελούμε διατάξεις για εκείνους, συμμετέχουμε ενεργώς στο μέγα έργο του Κυρίου περί σωτηρίας, χρησιμοποιώντας τα χαρίσματα και τις ικανότητές μας για να παράσχουμε ευλογίες σε όσους δεν είχαν την ευκαιρία να τις λάβουν κατά τη διάρκεια της θνητής ζωής τους.

Η στοργική υπηρετήση που προσφέρουμε στους αγίους ναούς μάς υπενθυμίζει ότι η χάρη του Σωτήρος εκτείνεται πέρα από αυτήν τη ζωή. Στην επόμενη ζωή, μπορεί να μας δοθούν νέες ευκαιρίες να επιτύχουμε αυτό που δεν μπορέσαμε να κάνουμε σε αυτήν τη θνητή ζωή. Μιλώντας προς τις αδελφές που δεν είχαν βρει ακόμη

no Latter-day Saint who dies after having lived a faithful life who will lose anything because of having failed to do certain things when opportunities were not furnished him or her. ... They will have all the blessings, exaltation and glory that any man or woman will have who had this opportunity.”

This message of hope and comfort is for all of us, children of God. None of us can escape the challenges and limitations of mortality. After all, we are all born with an inherent incapacity to save ourselves. Yet we have a loving Savior, and “we know that it is by [His] grace that we are saved, after all we can do.”

I testify that while many circumstances in life may be beyond our control, none of us is beyond the reach of the Lord’s infinite blessings. Through His atoning sacrifice, the Savior will compensate for every inability and injustice if we offer our whole souls to Him. In the name of Jesus Christ, amen.

αιώνιο σύντροφο, ο Πρόεδρος Λορέντζο Σνόου είπε στοργικά: «Δεν υπάρχει Άγιος των Τελευταίων Ημερών που πέθανε αφού έζησε μια πιστή ζωή, ο οποίος θα χάσει κάτι, επειδή δεν κατάφερε να κάνει ορισμένα πράγματα εφόσον δεν του προσφέρθηκαν οι ευκαιρίες... Θα έχει όλες τις ευλογίες, την υπερύψωση και τη δόξα που θα έχει κάθε άνδρας ή γυναίκα που είχε αυτή την ευκαιρία».

Αυτό το μήνυμα ελπίδας και παρηγοριάς είναι για όλους εμάς, τα τέκνα του Θεού. Κανείς μας δεν μπορεί να ξεφύγει από τις δυσκολίες και τους περιορισμούς της θνητότητας. Εξάλλου, όλοι γεννιόμαστε ανήμποροι να σώσουμε τον εαυτό μας. Ωστόσο, έχουμε έναν στοργικό Σωτήρα και «γνωρίζουμε ότι με τη χάρη [Του] σωζόμαστε, ύστερα από όλα όσα μπορούμε να κάνουμε».

Καταθέτω μαρτυρία ότι ενώ πολλές περιστάσεις στη ζωή μπορεί να είναι πέρα από τον έλεγχό μας, κανείς από εμάς δεν είναι πέρα από τις άπειρες ευλογίες του Κυρίου. Μέσω της εξιλεωτικής θυσίας Του, ο Σωτήρας θα προσφέρει αντιστάθμισμα για κάθε περιορισμό και αδικία, αν προσφέρουμε όλη την ψυχή μας σε Εκείνον. Στο όνομα του Ιησού Χριστού, αμήν.